

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 고향사랑 기부금에 관한 법률 시행령 [별지 서식] <개정 2024. 8. 13.>

■ “Vatanni sevish xayriya mablag'lari to'g'risida”gi qonunni ijro etish farmoni [qo'shimcha ilova]

<O'zgarish kiritilgan sanasi 2024-08-13>

고향사랑 기부금 기탁서

“Vatanni sevish” xayriya mablag'ini topshirish xati

※ 색상이 어두운 칸은 기부자가 작성하지 않으며, []에는 해당되는 곳에 “√”표시를 합니다.

※ To'q rangdagi maydonlar ariza beruvchi tomonidan to'ldirilmaydi. Tegishli bo'lgan []ga √ belgisini qo'ying.

접수번호 Qayd raqami	접수일시 Qabul qilish sanasi	처리기간 Ko'rib chiqish muddati
---------------------	-----------------------------	--------------------------------

기부자 Ehson qiluvchi	성명 F.I.O.	주민등록번호 (외국인등록번호 또는 국내거소신고번호) Rezidentning ro'yxatga olish raqami (chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami yoki mamlakatda istiqomat qilishi to'g'risida xabar berish raqami)
	주소 Manzil	전화번호 Telefon raqami

기부대상 지방자치단체의 명칭 Ehson qilayotgan mahalliy hokimiyat organlari nomi	
--	--

기부금액 Ehson miqdori	금 원 (₩) Summa von (₩)
-----------------------	----------------------------

기부방식 Ehson usuli	[] 일반기부 [] 지정기부 [] Umumiy ehson [] Belgilangan ehson
---------------------	---

기부대상 사업 또는 목적의 명칭 ※ 지정기부 선택 시 작성합니다. Ehson qilinayotgan loyiha yoki maqsad nomi ※ Belgilangan ehson deb tanlaganingizda yoziladi.	
---	--

답례품 Minnatdorlik sovg'asi	[] 이번 고향사랑 기부금에 대해서 신청 [] Bu safargi “Vatanni sevish” ehsoni uchun ariza berish
	[] 이번 고향사랑 기부금은 이월함 [] Bu safargi “Vatanni sevish” ehsonini keyingi oyga ko'chirish
	[] 답례품을 제공받지 않음 [] Minnatdorlik sovg'asini olmaslik

「고향사랑 기부금에 관한 법률」 제8조제1항 및 같은 법 시행령 제4조제1항에 따라 위와 같이 기부합니다.

Men, “Vatanni sevish” xayriya mablag'lari to'g'risida”gi qonunning 8-moddasi 1-bandi va xuddi shu qonunni ijro etish farmonining 4-moddasi 1-bandiga ko'ra yuqoridagi kabi ariza topshirmoqdaman.

년 월 일
yil oy kun

기부자
Ehson qiluvchi

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

지방자치단체 귀하
Mahalliy hokimiyat organi janoblariga

담당 공무원 확인사항 Mas'ul davlat xizmatchisi tomonidantekshirila digan punktlar	1. 주민등록표 초본 1. Rezidentning ro'yxatga olish jadvalining qisqartirilgan nusxasi 2. 국내거소신고사실증명서 2. Mamlakatda istiqomat qilish to'g'risida xabar berganligini tasdiqlovchi ma'lumotnoma 3. 외국인등록사실증명서 3. Chet el fuqarosining ro'yxatdan o'tganligini tasdiqlovchi hujjat	수수료 없음 Xizmat to'lovi yo'q
---	--	-------------------------------------

행정정보 공동이용 동의서

Ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik

본인은 이 건의 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Men, ushbu masala ko'rib chiqilishi uchun mas'ul davlat xizmatchisi "Elektron hukumat to'g'risida"gi qonunning 36-moddasi 1-bandiga asosan ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanish orqali yuqoridagi mas'ul davlat xizmatchisi tekshirishi kerak bo'lgan holatlarni tekshirishiga rozilik bildiraman.

※ 기부자가 확인에 동의하지 않는 경우에는 직접 위 확인사항에 해당하는 서류를 제출해야 합니다.

※ Ehson qiluvchi yuqoridagi holatlar tekshirilishiga rozilik bildirmasa, tegishli hujjatlarni shaxsan topshirishi kerak bo'ladi.

기부자

(서명 또는 인)

Ehson qiluvchi

(imzo yoki muhr)

유의사항

Eslatma

- 고향사랑 기부금 기탁서는 「고향사랑 기부금에 관한 법률 시행령」 제4조제1항에 따라 기부자가 직접 작성하여 기부하려는 지방자치단체에 제출합니다.
- "Vatanni sevisht" xayriya mablag'ini topshirish xati "'Vatanni sevisht" xayriya mablag'lari to'g'risida"gi qonunni ijro etish farmonining 4-moddasi 1-bandiga ko'ra, ehson qiluvchi bevosita to'ldirib, ehson qilmoqchi bo'lgan mahalliy hokimiyat idorasiga topshiriladi.
 - * 「고향사랑 기부금에 관한 법률」 제8조제1항에 따라 지방자치단체의 장이 지정한 금융기관이나 같은 법 제12조제2항에 따른 정보시스템을 통해 제출하는 경우에도 같습니다.
 - * "Vatanni sevisht" xayriya mablag'lari to'g'risida"gi qonunning 8-moddasi 1-bandiga ko'ra, mahalliy hokimiyat idorasi rahbari tomonidan belgilangan moliya muassasasi yoki ushbu qonunning 12-moddasi 2-bandiga muvofiq axborot tizimi orqali topshirilganda ham shu tarzda amal qiladi.
- 답례품은 매회 기부되는 고향사랑 기부금의 100분의 30에 해당하는 금액의 범위에서 신청할 수 있습니다.
- Minnatdorlik sovg'asi har safar ehson qilinadigan "Vatanni sevisht" ehson mablag'ining 30 foiziga tegishli bo'lgan miqdor oralig'ida ariza berish mumkin.
- 답례품에 관한 정보는 해당 지방자치단체에 문의하거나 지방자치단체가 제공하는 별도의 답례품 자료를 확인하시기 바랍니다.
- Minnatdorlik sovg'asi haqidagi ma'lumot uchun tegishli mahalliy hokimiyat idorasiga murojaat qiling yoki mahalliy hokimiyat idorasi tomonidan taqdim etiladigan alohida minnatdorlik sovg'asi to'g'risidagi materiallarni tekshirib ko'rishingiz mumkin.